

21世纪职业教育行业英语

建筑工程英语

Civil

Engineering

English

21st Century
Professional English

孔娟 郁文 主编



 复旦大学出版社

21世纪职业教育行业英语

建筑工程英语

Civil Engineering English

21st Century
Professional English

孔娟 郁文 主编

 复旦大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

建筑工程英语/孔娟,郁文主编. —上海:复旦大学出版社,2015.9

(21世纪职业教育行业英语)

ISBN 978-7-309-11387-7

I. 建… II. ①孔…②郁… III. 建筑工程-英语-高等职业教育-教材 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 080426 号

建筑工程英语

孔娟 郁文 主编

责任编辑/庄彩云

复旦大学出版社有限公司出版发行

上海市国权路 579 号 邮编:200433

网址:fupnet@fudanpress.com http://www.fudanpress.com

门市零售:86-21-65642857 团体订购:86-21-65118853

外埠邮购:86-21-65109143

大丰市科星印刷有限责任公司

开本 850 × 1168 1/16 印张 15 字数 299 千

2015 年 9 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 978-7-309-11387-7/H · 2461

定价:36.00 元

如有印装质量问题,请向复旦大学出版社有限公司发行部调换。

版权所有 侵权必究

《建筑工程英语》

编 委

主 审 杨登新

主 编 孔 娟 郁 文

副主编 李晓冉 朱庆妮 王恩军

编 者 孔 娟 郁 文 李晓冉 朱庆妮 王恩军

总序

2014年5月,国务院颁发了《国务院关于加快发展现代职业教育的决定》,提出“到2020年,形成适应发展需求、产教深度融合、中职高职衔接、职业教育与普通教育相互沟通,体现终身教育理念,具有中国特色、世界水平的现代职业教育体系”。其中明确强调一是要统筹发展各级各类职业教育,引导一批普通本科高等学校向应用技术类型高等学校转型,打通从中职、专科、本科到研究生的上升通道,为学生多样化选择、多路径成才搭建“立交桥”。二是要充分发挥市场机制作用,深化产教融合、校企合作、工学结合,推动专业设置与产业需求对接、课程内容与职业标准对接、教学过程与生产过程对接、毕业证书与职业资格证书对接、职业教育与终身学习对接,强化职业教育的技术技能积累作用。由此可以看出,职业院校将更加强调学生行业技术技能的教育与培养,而行业英语教育是其中最为重要的内容之一。

《21世纪职业教育行业英语系列》正是在这样的背景下编写出版的系列教程。该系列教程按照教育部职业院校外语类专业教学指导委员会颁发的“高等职业学校专业教学标准(试行)”规定的18个大类410个专业的教学标准中对行业英语的教学需求编写而成,预计将出版40余种。本系列教程编写体例相对统一,依据行业的流程设计单元主题和模块,听、说、读、写、译并重,但又根据行业的不同特点,有所侧重。例如《航空地服英语》强调学生英语听说能力的训练,而《汽车英语》则强调行业资料阅读和写作的训练。这一系列教程将为职业院校、成人高等学校学生,以及相关职业教育机构提供

各行业所需的英语能力标准和训练内容。

在中国政府的大力倡导下,发展职业教育已成为提高全民素质的培养手段之一。全社会对其的重视程度可谓空前。它既是相关行业的热门话题,也是各大商业机构竞相投资的领域之一。由此可以预见职业教育对教学内容的旺盛需求。《21世纪职业教育行业英语系列》是学生从基础英语教育到行业知识教育的重要转变项目,是职业教育教学内容的重要补充,将为中国的职业教育发展奠定稳定的基础。

教育部职业院校外语类专业教学指导委员会副主任委员

徐小贞

前言

近年来,随着高职院校专业建设和课程建设的深化改革和发展,“基于工作过程”已经成为一种有效的高职人才培养教学模式。作为语言与专业契合在一起的行业英语语言的应用也应贯穿工作建设全过程,语言能力与专业能力相长——在培养学生英语语言能力的同时,也培养学生对工程建设项目工作全过程的认知能力。为此,我们调研了相关的用人单位和毕业生,精心策划并编写了这套适应高职院校学生的《行业英语》教材,内容上力求体现高职教育理念,注重对学生应用能力和实践能力的培养;形式上力求做到基于工作任务和工作过程编写,便于“教、学、练、做”一体化。《建筑工程英语》的编写基于建筑工程项目的基本工作过程,重视学生英语听、说、读、写、译等方面能力的提高,培养学生在工作过程中的英语交际能力,真正体现高职行业英语教学的实践性和职业性。

该教材的主要特点:

1. 以建构主义教学理念为指导

基于建构主义教学理念而编写的该教材内容丰富、任务形式多样。学习者根据自己原有的认知结构中的知识经验去学习新知识,从而获得新的意义建构,从而促进学习,掌握相关的建筑工程行业英语知识。

2. 单元设计基于实际工作过程

编者调研了多家涉外工程单位及其工作人员,根据他们的意见并结合自己的思考

设计了10个单元。这种基于工作过程的单元设计,能使学生了解将来的工作场景,激发其学习兴趣。

3. 内容选自真实案例

在教材编写过程中,查阅并搜集了大量的来自涉外工程单位网站以及工程一线工作人员的真实语料作为教学材料,并对搜集的材料进行分析、分类、汇总,对可用的材料再进行单词、语法和难度方面的检查,注重时代性和实用性。

4. 任务设计丰富多样

该教材的教学任务设计有视听、对话、精读、泛读、函电写作、翻译等。丰富多样的教材内容和任务设计完全能引起学生的学习兴趣,有利于学生合作学习,有益于学生英语语言技能各方面的提升。

5. 基于高职学生实际水平的难度控制

对材料的难度和长度进行控制,难易适度。视听材料比较简短,听力练习和对话材料控制在5—7个话轮,课文内容每篇长度控制在300个单词左右,函电控制在100个单词左右。生词率和复现率也根据学生实际做了调整,真正使教材做到“实用为主、够用为度”。

该教材的编写体例:

教材依据工程建设过程,分为工程招投标、合同签订、施工准备、工程施工、安全质量检查、设备工程、室内装饰工程、园林景观设计、工程的支付索赔、竣工交接10个单元。

教材每一单元包括WARM UP、LISTEN & TALK、READ & WRITE和REVIEW & PRACTICE4个模块,每个模块下设2—3个工作任务。内容有机选取了“印度孟买某五星酒店高层建筑”这一真实工程项目资料作为素材,语言规范、流畅,整体特色鲜明、有所创新。

本教材由山东水利职业学院组织编写,编写人员及分工如下:孔娟编写1、2、5单元,郁文编写3、4、8单元,李晓冉编写6、7单元,朱庆妮编写9、10单元。该教材由孔娟、郁文

担任主编,由李晓冉、朱庆妮担任副主编,由杨登新主审。

在编写过程中,我们参考了一些土建专业英语教材以及网络上搜索到的最新素材,从中汲取了很多有益的营养,限于篇幅,不一一列出。对著者,我们深表谢意!

该教材是高职院校土建类专业英语教学改革的一次尝试,不足之处在所难免,欢迎专家、教师及广大同学指正。

编 者

2015年5月

使用说明

《建筑工程英语》是专门为高职高专院校建工类专业学生编写的行业英语教材。全书共有10个单元,每单元4个模块。

第一模块为WARM UP。该部分包括图片描述、观看视频回答问题等2个热身练习。练习A有4幅图片,要求学生对图片进行分析、讨论,并根据已给出的单词、短语编写并表演对话,旨在训练学生观察、分析和口头表达能力;练习B要求学生观看视频并根据视频内容回答问题,旨在训练学生的听力以及快速捕捉信息的能力。

第二模块为LISTEN & TALK。Listening Practice 包括听选、听写、回答问题等3个练习,都是围绕一段与单元主题有关的短文而设计的。听选练习要求学生根据释义选择合适的单词,旨在训练学生对单词的理解、记忆能力;听写练习要求学生根据听到的短文填写缺失的词汇,旨在训练学生的听力并使熟悉和掌握建工英语词汇;回答问题要求学生听问题并从短文中寻找答案,旨在训练学生听力和捕捉信息能力的同时也使学生了解建工知识。Talking Practice 包括对话填空并角色扮演、选句并角色扮演等2个练习。对话填空及角色扮演练习要求学生听对话,填写缺失的短语并与同伴角色扮演,旨在训练学生的听力、口头表达能力以及沟通交流的能力;选句并角色扮演练习要求学生根据语境将合适的回答填入对话中并与同伴角色扮演,旨在训练学生的推理分析能力及口头表达能力。

第三模块为READ & WRITE。Reading Practice 包括3篇短文。READ栏目下是一篇精读课文,有选择题、选词填空2个练习。练习A要求学生细读课文,根据课文内容选择合适的答案;练习B要求学生将单词正确形式填入空格中,巩固掌握课文中的生词。READ ON栏目下是一篇泛读课文,有正误判断、短语翻译2个练习,要求学生大体理解

课文的内容并掌握一些重要建工英语短语的意思。READ MORE栏目下是一篇课外阅读课文。教师可要求学生根据对课文的理解做成课件并在班级展示。Writing Practice有2个练习。练习A是对邮件、合同等建工英语应用文范文的研读；练习B要求学生在研究范文后根据提供的信息填空。

第四模块为REVIEW & PRACTICE。该部分也有2个练习,包括与本单元主题相关的表达及词汇、短语记忆。练习A主要汇总的是与本单元主题相关的重要表达法,旨在检验学生对所学内容的掌握情况及阅读翻译能力。练习B汇总的是本单元重要的词汇及短语。教师也可以在班级成立学习共同体,安排“集中识词”,分组记忆单词,由组长及教师检查记忆情况或组织单词记忆比赛。

Contents

Unit 1	SUBMITTING TENDERS	1
	WARM UP	1
	LISTEN & TALK	2
	Listening Practice	2
	Talking Practice	4
	READ & WRITE	6
	Reading Practice	6
	READ Invitation to Tender	6
	READ ON A Letter of Tender	9
	READ MORE China State Construction Engineering Corporation Limited	11
	Writing Practice	14
	REVIEW & PRACTICE	15
Unit 2	SIGNING CONTRACTS	21
	WARM UP	21
	LISTEN & TALK	22
	Listening Practice	22
	Talking Practice	24
	READ & WRITE	25
	Reading Practice	25
	READ About Contracts	26
	READ ON Contract of Building the Five-star Hotel	29
	READ MORE Culture of India	31
	Writing Practice	35
	REVIEW & PRACTICE	37
Unit 3	CONSTRUCTION PREPARATION	41
	WARM UP	41

LISTEN & TALK	42
Listening Practice	42
Talking Practice	44
READ & WRITE	45
Reading Practice	45
READ Site Establishment	45
READ ON Designing	48
READ MORE Designers Redefining Modern Architecture	51
Writing Practice	54
REVIEW & PRACTICE	56
 Unit 4 CONSTRUCTION OF THE MAIN WORKS	60
WARM UP	60
LISTEN & TALK	61
Listening Practice	61
Talking Practice	63
READ & WRITE	65
Reading Practice	65
READ Building Construction	65
READ ON Construction of Concrete Works	68
READ MORE The Structures of Tall Buildings	71
Writing Practice	75
REVIEW & PRACTICE	76
 Unit 5 INSPECTION OF QUALITY & SAFETY	81
WARM UP	81
LISTEN & TALK	82
Listening Practice	82
Talking Practice	84
READ & WRITE	86
Reading Practice	86
READ Quality Control	86
READ ON What Do the Best Companies Do for Safety and Health? ..	89
READ MORE Some Basic Personal Protection Equipment (PPE)	91

	Writing Practice.....	94
	REVIEW & PRACTICE	95
Unit 6	FACILITY WORKS	100
	WARM UP.....	100
	LISTEN & TALK	101
	Listening Practice	101
	Talking Practice.....	103
	READ & WRITE	104
	Reading Practice	104
	READ Building Facilities	104
	READ ON Interior Water Supply Systems	108
	READ MORE Air Conditioning	110
	Writing Practice.....	113
	REVIEW & PRACTICE	114
Unit 7	INTERIOR DECORATION.....	120
	WARM UP.....	120
	LISTEN & TALK	121
	Listening Practice	121
	Talking Practice.....	123
	READ & WRITE	124
	Reading Practice	124
	READ Interior Design and Decoration	124
	READ ON Green Interior Decoration	128
	READ MORE Home Decoration: How to Hang Wallpaper	132
	Writing Practice.....	135
	REVIEW & PRACTICE	136
Unit 8	LANDSCAPE DESIGN	141
	WARM UP.....	141
	LISTEN & TALK	142
	Listening Practice	142
	Talking Practice	144

READ & WRITE	146
Reading Practice	146
READ Natural and Social Factors on Landscape Architecture	146
READ ON Landscape Design Styles	149
READ MORE On Garden	153
Writing Practice	155
REVIEW & PRACTICE	156
 Unit 9 PAYMENTS AND CLAIMS	162
WARM UP	162
LISTEN & TALK	163
Listening Practice	163
Talking Practice	165
READ & WRITE	167
Reading Practice	167
READ Payments for the Works	167
READ ON The Major Basics for Project Claim	170
READ MORE Classifications and Procedures of the Claim	172
Writing Practice	173
REVIEW & PRACTICE	174
 Unit 10 COMPLETING AND HANDING OVER	178
WARM UP	178
LISTEN & TALK	179
Listening Practice	179
Talking Practice	181
READ & WRITE	182
Reading Practice	182
READ Procedures of the Taking-over Work	182
READ ON The Issue of the Final Completion Certificate	185
READ MORE Zero-energy Buildings	187
Writing Practice	191
REVIEW & PRACTICE	192

Unit 1

SUBMITTING TENDERS

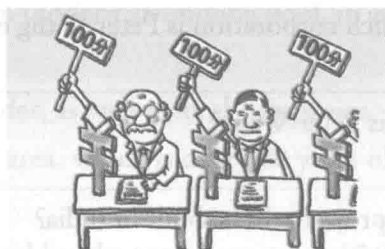


WARM UP

- ① Ask each other questions based on the information implied in the following pictures, using the words and expressions given.



Picture 1



Picture 2



Picture 3



Picture 4

invite to bids (招标)
submit the bid/tender (投标)
owner (业主)
announce the tender (发布招标公告)

win the tender/bid (中标)
violate (违反)
rules and regulations (规定)
bribe (贿赂)

through various media (通过各种媒体)

bidder (投标人)

contractor (承包商)

bidding documents (标书)

fair, impartial, open (公平、公正、公开)

bid evaluation expert (评标专家)

tender price (标价)

bidding agency (招标代理机构)

B Watch the video and answer the following questions.

Questions:

1. What college did Peter Wang graduate from?

2. By which corporation is Peter Wang employed?

3. What is Peter Wang?

4. What project will be built in India?

5. Who is Mr. Gao?



LISTEN & TALK

Listening Practice

A Decide which of the explanations you have heard is the closest in meaning to the word given.

() 1. luxurious

/lʌg'zʊəriəs/

a.

奢侈的

() 2. gymnasium

/dʒɪm'neɪzɪəm/

n.

健身房, 体育馆